

FILIPOSJU CUANAJA ISHU PABLORA QUIRICA CUADISHACUAREQUE FILIPENSES

Riyaque quirica ri Pablora Filiposju aniya cuanaja ishu cuadishacuareque. Tuquetu dyaque pureama cabaticuare Jesús queja catyatitsu. Tumbaedy a tura ecuana Jesúsja cuanaque pureama amerecara aya. Arepa Pablora riyaque quirica etare apudaju netiyara hueneacuare ama bucha, tuquetu peya inime ama jucua. Ecanimehuallati amatu jucua. Jadya ejuuquetu pureama jutidya jucua Jesús jaque cabatitsu. Arepa eje bucha jidama inime cuanaju ama bucha, ecuana pureama jutaqui, jadyatu jucua.

Umae versículo cuana jida cabahuityati ishuque tu riy a cuanaque: 1: 18, 21; 2.5-11; 3.7-14; 4.4, 6-8, 11, 13, 19.

Pablora Jesús queja ecatyati cuanaque isaracuareque

¹ Era rique micuanaja quirica cuadishaya. Ique Pablo. Timoteo ri eatsehue. Isaramereya micuana yatsera. Yatse yatse Jesucristo merequique. Cuadishaya rique quirica Filiposju Yusuja cuanaja ishu, Cristo Jesús queja cuita camadya ecatyati cuanaja ishu. Micuana neri neri micuana isaraya Jesús queja ecatyati cuanaque cuatsashaqui cuanaque, tumbaedy Jesús queja ecatyati cuanaque tsahuaqui cuanaque.

² Yusu ecuanaja Etatara, tumbaedy a Ecuana Cuatsashaqui Jesucristora jida tsehue nenarucue tatseja quiyuhuebati tsehue. Tatsera inime tsapema neanishacue.

Pablo Jesús queja ecatyati cuanaja ishu Yusu queja bacabacacuareque

³⁻⁵ Ejeque uradya jutidya micuana adebatsu tuque pureama tsehue Yusu jadya aya:

—Ecue Etata Yusu, yusurupai mique aya, mira Filiposju aniya cuanaque mira naruhua tibu. Yusurupai dutya tunaja ishu. Tunara micue quisarati bacametse ahua eque, riyaque huecaca tupu, tunara ique tsahuajacahua ama Ecuana Cuatsashaqui mere. Yusurupai mique aya, tunara ique tunaja ai aniya tsehue tsahuahua tibu, — jadya tuque Yusu aya, micuana adebatsu.

⁶ Micuana Jesús queja catyatihuaju micuana Yusura iyacuanehua. Tura micuana tura amerecara aya bucha amereajeedy jutidya aya. Eratu pana ejene aya Yusura eje bucha tibunehuaque tura tuequedy adadiyaque. Jesucristo junanucahuaju, micuana tura amerecara aya eque jubuque. ⁷ Era micuana dyaque iyuhueda baya. Jadya tibudya tuque ecue micuanaja ishu jadya inime tuputaqui. Yusura ique casaturahua, dutya eje bucha juyaque pureama tsehue idu ishu. Ique etare apudaju netichine patya, huaraji cuanaja yacuaju quicuenetitaqui, era Yusuja quisarati cuejayaju jadya tura jida tsehue bachine. Tsahuajacacuare ama micuanara ique canerecatiyaju. Jadya tibudya micuana Yusura baya jida tsehue.

⁸ Yusuratu adebaya eje bucha iyuhuee micuana era bayaque. Era micuana iyuhueda baya, Jesucristora iyuhueda baya bucha iyuhueedya. ⁹ Yusu queja micuanaja ishu bacabacayaque tuque jadya ajacama aya:

—Tata, Filiposju micue cuanaja miatsehue peya cuana tsehue jadya iyuhue paaniajedya jutidya. Paadebaajedya jutidya tuna mique eje buchique. Micue iyuhuedaque tuna iyuhueda paba. Mira ujeu bayaque tuna ujeu paba, —jadya tuque ecue abahue Yusu micuanaja ishu.

¹⁰ Jadya juatsu micuana jida bahue judadiya ejeque jidamaque, jidaque jadya. Jidaque tuque micuana eadadiu. Jadya juatsu tuque micuana aya amadya asicadaque, bisutadaque jadya. Cristo junanucatsu tura micuana banabuque ai tibu nereda ataqui ama, jucha metse ama jadya. ¹¹ Yusuja biji eque micuana anibuque, Jesucristora jadya amereya tibu. Micuana jida tuyu jadya anie juyaju, peya cuanara Yusu pureama, mui jadya paa.

Pablo etare apudaju eishatana ama buchatu Yusuja quisarati cuejatanajacacuare ama

¹² Umaeja ni tu inime jucuaque: “Pablo etare apudaju eishatana tibu, peya cuanara amena Yusuja quisarati bacaya ama cuana bucha”. Bahue micuana amerecara aya; jadique ama tume, micuana ecue eatsehuequi cuanaque. Dyaquedya tunajatu Yusuja quisarati bacacuare. ¹³ Dutya sudaru Romaju dyaque inime metse cuanaque ique etare apudaju ishaqui juchine cuanaratu bacachine Jesúsja quisarati. Bahuedya tuna juchine

ique Jesús queja nimeeque tuja quisarati cueja puji tibu etare apudaju ishatanachineque. Tumbaedyatu jetiama peya ecuita cuana riyaque epu ebariju aniya cuanaque bahue ique eje bucha juatsu rehuaque.

¹⁴ Tumbaedyata dutya jujeri rehua Cristo eque ecue eatsehuequi cuanaja aijama baji Yusuja quisarati cueja ishü. Tunaratu bachinedya ique Yusura jida inime tsapema amereyaju, arepa ique etare apudaju ama bucha. Jadya tibu tuna bahuedya Yusura dyadi tuna naruyaque, tuque mere juyaju jida inime tsapema amereyaque.

¹⁵⁻¹⁷ Eje umara Cristoja quisarati cuejaqui cuanara ujeu baya. Ni tuna Cristo eje buchique cuejacara aya. Nerecatura, tsapetillaya jadya jutidya tuna aya ecuita cuana. Tunaja quisarati bacaqui cuana queja tuna casumimereticara juya. Tunara cuejayaque camadya tunajatu ecuita cuana queja ijacabacamerecara aya, era cuejayaque bacue aijama. Tunajatu inime juya: “Pablo ni tu cahuaiitya ecuanara cuejayaque camadya ecuita cuanara bacaya baatsu”. Jadya tunajatu quisarati cuejaya jidama tsehuedya jutidya.

Peja cuanara bacue Cristoja quisarati cuejaya jida inime tupu tsehue. Quisaratiya tuna, tuque iyuhueda baya tibu, tumbaedyata ique. Tunaratu adebayadya huaraji cuana Cristoja quisarati cueja ishü ecue emajaca ani ishü Yusura ique rehua iyahuaque. Bahuedya tuna tunajadya Cristoja quisarati cuejataquique, ique tumeque cuejara cuinanataqui ama tibu.

¹⁸ Arepa eje umara Cristoja quisarati jidama tsehue cuejaya ama bucha, cahuaiishaya ama tu-

nara ique. Ecahuaitiuque, pureama jutidya juya, peya cuanara Cristoja quisarati bacaya baatsu. Jadya tibudya, eratu jidama ama inime baya, quisaratiya ni ecana ecuita cuana pureamatura ishu, jadya ama juatsu Yusu pureamatura ishu. Pureama ique jujacaya ama, tunara Cristoja quisarati cuejajacaya ama tibu.

Cristo ecuanaja emajura, chachara jadya pureamaturataquique

¹⁹ Adebayadya tuque ique eje bucha juyaque, ecue jida ishu judadiyaque, micuana ecue ishu Yusu queja bacabacaya tibu. Tumbaedy a Espíritu Jesúsra cuadishahuara tsahuaya. ²⁰ Eje bucha acara ebari, eje buchadya ama amadya acara jadya tuque aya ecue ataquique. Bisutaqui amatu Cristo eje buchique cueja ishu, iyacua neri neri. Jadya jucara juya dutya ique eje bucha juya eque Cristo pamuitana. Iyetana ishu ni, inajacata ishu ni, eratu Cristo muimerecara aya. ²¹ Ique chacha jari tupu, ecue: tu bijida Cristo pureamatura ishu, ai ecue biji eque juishu ama. Iyacua cuita ique tuque aniyaju amadya datse. Majuya ni ique, tuja yacuajudya judiruya ni eje tupu jaca ishu ama. Ecue ishu dyaque jida ique maju ishu.

²² Huaraji cuanara inajacamereyaque juatsu, tume tuque ecue emajaca aniyadya Ecuana Cutsashaquiya quisarati cuejanuca ishu. Tumbaedy peya cuana tsahuanucaya tuaqueja catyati ishu. Jadya tibu ejeque inime mepetaqui ama cabatiya, Jesús queja judiru, rehuadya tuque mere, eje bucha cuana taa. ²³ Ejeque inime

mepetaqui ama juya. Majucara, majucarama jadya jutidya juya. Eje buchadya majucara juya Cristo queja judiru ishu. Jadique ni tu dyaque jida ejuu riyaque yahuajudya jutidya mere ejuuque. ²⁴ Micuanaja ishutu dyaquedya saretanaya ique rehuadya ani ishu jari, ecue micuana tsahua ishu, Jesús dyaque jida micuana adebamere ishu.

²⁵ Jadique juatsu taa majunime ama jari. Cuanucaya ique micuana queja, Jesús micuanaja dyaque jida adeba tsahuara. Tume ni micuana dyaque pureama juya, Yusuja biji eque ani dyaque jida bahue juya tibu. ²⁶ Ique micuana tsehue Jesús pana adebamere aishu junucatsu taa micuana dyaque jida ejuu. Tume micuana equisaratiu jida Jesúsja ishu tura ique eje bucha ahuaque adebatsu.

Pablora Jesúsja cuanaque eje bucha anie jutaquique cuejacuareque

²⁷ Cristoja quisarati ejenehua cuanaque aniya bucha anicara nejudue. Yusu pureamatura ishu cuita camadya, yuhuacama ecadutyati tuque merecara tsehue cuita camadya neanicue. Jutaquiju era cuitadya ni micuana batiya, rehuadya bahue judadiya micuana peya cuana tsehue iyuhueda cabatiyaque Yusu pureamatura ishu. Sudaru cuana tuna tsehue catiyaque ijahue aishu ecadutyatiu bucha, jadidya micuana ecadutyati jutaqui peya cuana cueja ishu Jesús queja catyatitsu Ijahua quejaque einajaca juishuque.

²⁸ Nemubaume micuana Jesús queja nimee juya baatsu micuana ujeu baqui cuanaque. Tuna jadya

juyajudyatu adebataqui tunara Yusu adebayaque ama. Tume tuna inime cacuaretiya amaju, Yusu tuna jacameretabuque ni eje tupu jipenuca ishu ama. Amena micuana bacue Jesúsja quisarati micuana bajida tsehue ama cuejaya ni micuana tuaqueja nimee jujacaya, jadique tu ejitajudya micuanara Yusu adebayaque. Tume micuana Yusu queja judirubuque ni eje tupu tuque jaca ishu ama.

²⁹ Jadya ama bucha, paju ama micuanaja inime riyaque yahuaju canerecatiya ama jadya. Yusradya jadique inime iyahua tibu catyatiya camadya ama ecuana Cristo queja, tumbaedy a ecuana nrecada juya, tujaque juya tibu. ³⁰ Yusu adeba baecua cuanara micuana ujeu babuque, ique acuare bucha. Sudaru casadara canerecati cuana iduya bucha jetiedya juatsu ama, jadyatu era iduhua pureama tsehue, ique Jesús jaque baatsu tunara jidama ayaju. Ique tuhua Filiposju jucua patya bacuaedy a micuanara era iduyaju tuatsehue nime aputajacatsu ama. Iy- acua micuana bahuedya riyaque quirica eque, Epafrodito eque era pureama tsehue iduyaque jari, arepa tunara ique jidama aya ama bucha.

2

Peya cuana jida aishuque inime tupuqui ataquique, ai ecuanaja ishu camadya ama

¹ Micuana Cristo queja catyatihua tibu, iyuhueda tsehue necabaticue peya cuana tsehue. Cristora micuana dutya peadya peadya iyuhueda baya tibu, iyuhueda necabaticue peya cuana tsehue. Yusuja Espíritu dutya micuana

peadya peadya tsehue tibu, iyuhueda tsehue necabaticue peya cuana tsehue. Micuana peya cuana tsehue quiyuhuebatsati aqui juya tibu, iyuhueda tsehue necabaticue. ² Pureama tsehue neanicue. Peya cuanaja jida ishü dutya neacue, micuanaja ishü camadya ama. Peadya inime tsehue camadya ai acara neacue. Dutya tupu micuanaja inime tupu paju. Jadya anie juatsu micuana ejitaju juya yurameta iyuhueda cabatiyaque. Jadya anie ni micuana juya, pana pureama micuana juya. ³ Micuanaja pureama ishü cuita camadya ai neaume. “Ique dyaque jida, dyaque inime metseque, peya cuana bucha ama”, jadya micuanaja inime paju ama. Micuana tacadya jutidya peya cuana bucha inime metse ama necabaticue. Tuna pureamaturacara neacue, ai micuana taca ama. ⁴ Eje buchadya tsahuajacacarama peya cuana neacue. Peya cuanaja jida ishü neacue; micuanaja ishü camadya ama.

Arepa Yusu ama bucha Jesús ecuita jucuarque

⁵ “Eje buchadya merecara neacue peya cuana micuana ecameremeretiuque. Cristo Jesúsra inime tupucuar bucha inime netupucue. ⁶ Riyaque yahuaju junama jarijutu Cristoja inime juhua: “Ique ecue Etata Yusu jadya yatse beta tupu. Jadya ama bucha, ique yahuaju jari tupu, ecue Etata emui bucha ique muitajacaya”, jadyatu Jesúsra inime tupucuar. ⁷ Tumetu emui ejuuque, tuja inime taca cuitadya aima bucha jucuar. Arepa ecuatsashaqui aridaque paju ama buchatu riyaque yahuaju junahua peya cuana mere ishü.

Cuinanacuare maju aqui. Arepa tuque Yusu jujacuare ama buchatu ecuita jucuaré. ⁸ Etataque Yusuja yana equedyatu dutyaju jucuaré. Majucuaré ecuana jiteque. Curusuju tatahuajutu majucuaré. Jadya bisutada iyee tunajatu quiyeti puji cuana abahue jucuaré. Jadidyatu Jesús jucuaré tuta taca, peya cuana mere ishu.

⁹ Jesús majuhuaajutu Yusura chacha nityatsuranucacuare. Tuaqueja tsurashanucatsu tujatu huaraji aridaque amerecuare, dyaque inime metseque aniyaju. Eadeba tujatu amerehua “Ecuana Cuatsashaquique” jadya ebacani tsehue. ¹⁰ Dutya eiyaquetu chichucata jubuque Jesús mui ishu. Barepaju cuanaratu muibuque barepaju Yusu tsahuaqui cuanara, tumebaedyá Jesús queja ecatyati cuanaque majucuaré cuanara. Riyaque yahuaju chacha aniya jari cuanaratu muibuque. Ijahua cuana, tumebaedyá Jesús queja catyatima majucuaré cuanaque tuna chichucata jubuque tuja yacuaju, “Ecuana bidadamaduracuarequetu huaraji dyaque aridaque”, jadya juyaque. ¹¹ “Miquemi Ecuana Cuatsashaquique, huaraji dyaque aridaque, Jesús. Emuitu Etata Yusu juya”, jadya tuna jubuque Jesúsja yacuaju chichucata juatsu.

Peya cuana Jesús adebamerequi jutaquique

¹² Ique tuhua micuana tsehue jucuaré patya, era bahuityaya eque micuana jujacuare ama, micuana ecue iyuhueda cuanaque. Iyacua micuanaja inime paju: “Arepa Pablo rehua ecuana tsehue aijama paju ama bucha, tura bahuityahua eque

neanijacara ama” jadya. Yusura micuana Ijahua quejaque inajacamerehuaque ejitaju cabameretiyaque neanicue, Yusu pureamatura ishu. Cahuaitishacarama jadya neanicue. ¹³ Tura cuitadya micuana nime casaturaya tuja yana equedya juishu; casaturaya tuja biji eque ani ishu.

¹⁴ Dutya neacue abacata tsehue. “Yusura taa jidama aya. Juya amadya ique tura amerecara aya eque”, jadya inime netupuume. ¹⁵ Arepa micuana riyaque yahuaju Yusu adeba baecua cuana ducu aniya ama bucha, tuna aniya bucha anie nejuume. Tuna tuna tuyu ama inime cadu-jutiya. Tuna tuna Yusura anishacara aya eque ama cuita aniya. Neanicue dutyaja micuana Yusu jaque bahue juishu. Tuyu inime necadu-juticue. Nejuume ni eje bucha peya cuanaja micuana “Miquemi jucha metse”, jadya aishu. Purari equetu bahue ejeque meta ajeyaque eju tuque cuayaju junati ishu; tume bae nucadyatu umae cuana bahue juya micuana eque Yusu queja eje bucha judirue juishuque. ¹⁶ Micuanaratu peya cuana cuejaya Yusu queja judiru ishuque quisarati. Tsajajayaque icueneta junati juishu ecacasatiu cuita bucha, jadidya ique cacasati-hua micuana Jesús dyaque jida adebamere ishu. Tuja biji eque neanijacaume. Tume ique amena pureama jubuque Jesúsja yacuaju netitsu. Casum-itibuque ique micuanaju, yanacana ama Filiposju mere ahuaque adebatsu.

¹⁷ Pae cuanaja Yusu uu cuana eiyeque etya bucha, jadidya micuana micuana taca catyatihua Yusu queja, Jesús queja catyatitsu. Ique ni maju-

taqui micuana Jesús queja catyati tsahuahua tibu, pureamadya juya, arepa tunara ique papititubu ama bucha. Jadique juatsu ecue ami pajuridya, uva nacaca esasanashaque pae cuanara Yusuja ebacaniju paquehuaju jurihua bucha. Pureamadya juya, Jesúsja quisarati cueja ishucue emajaca anihua tibu. Bahuedya ique micuana dyadi pureama juyaque Jesús queja catyatihua tibu. ¹⁸ Jutaquiju, peya inime nejuume, tunara ique iyeyaue juatsu. Pureama jutidya nejuue Yusura ecue ishucue ahuaque, micuanaja ishucue jadya.

Pablora ecana Timoteo cuayaue cuejacuareque

¹⁹ Juhua aba eje bucha cuana taa tunara aya. Bahuedya ique Ecuana Cuatsashaqui Jesúsja biji eque judadiyaue. Ebajarara datse tuque Timoteo Filiposju micuana queja cuadishacara aya. Tuque juetinucatsu, tura ique micuana eje buchique cuejaetihuaju ique pureama juya. ²⁰ Timoteo tuque cuadishaya tura micuana dyaue iyuhueda baya tibu; era micuana tumebae iyuhueedya baya. Tura micuana bacara aya, etataquera ebacuaque ebau bucha. Aijamari peya micuana queja ecuadishauque micuana tsahuacara ebari ejuuque. ²¹ Umae rehua eatsehue cuanaue rena cuacarama juya Filiposju. Tunaja ishucue cuita camadya tuna dyaue inime tupu ishucue aya; Jesucristo mere ishucue bacue aijama.

²² Micuanaratu adebayadya Timoteo. Micuanaratu adebayadya tura tuja ishucue inime tsapeyaue ama Jesús mere ishucue camadya.

Timoteoratu Jesús merehua eatsehue beta tupu peya cuana Yusu queja judiru ishuque quisarati cueja. Ebacua etataqueja yana equedya ejuu bucha, jadya tsahuae tura yana equedya juatsu achine. ²³ Jutaquiju huaraji cuanara inime bajejeyaque paba jari. Iyeya, inajacaya eje bucha tunara ique ayaque bahue juatsu, tuque Timoteo cuadishaya Filiposju micuana cuejamere ishu tunara inime bajejeyaque. ²⁴ Jadya ni Yusuja inime, inajacayadya tunara ique. Inajacaya ni tunara ique, tume masadamadya ique dyadi cuayadya micuana cuajira.

Timoteo cuamaju

Epafrodito Filiposju judirunucacuaque

²⁵ Juhua aba eje tsunu cuana taa yatse Timoteo tsehue ecua tuhua. Ecuetu inime juya cuadishanucataqui ni tu Epafrodito ebajarara cuita. Tuque tuque ecue eatsehuequique. Tuquetu eatsehue mere juhua Jesúsja quisarati cueja. Sudaru cuanara tuna ujeda nerecaturayaju eiduu bucha, jadidya tuque yatse tura era jadya iduchine Yusu adeba baecua cuanara ijahue ijahue ayaju. Tura tuque ecue chipiru bechine micuanara ique tsahua ishu sitachineque. Tuquetu tsahuatsahuaya eje bucha tura tsahuataqui baya eque, tuque rehua tupu, micuanara amerehua equedya. ²⁶ Rehua junatsutu ujejeda junachine, micuanara quisarati bacatsachine baedya. Micuanara tuja ishu jidama inime bayaque adebatsu, tura micuana ebajarara badirunucacara aya, micuanaja amena tuque mejemejeque batsa ishu. ²⁷ Pusha amadyatu

dyaque cuita ujejeda juchine. Majujerichine rique. Yusura nerecabatsuri chacha junucachine. Tuque chachanetsu, Yusuja dyadi canerecabati anichinedya eatsehue. Epafrodito majuchineque juatsu taa ique dyaque peya inime ejuuque.

²⁸ Jutaqui ju tuque masadama cuadishaya micuana queja, micuana tuque banucatsu pureama juishu, tuque adebatsu micuana peya inime ejuu tibu. Era micuana tumbaedy jidama inime ishudya bachine, micuanara Epafrodito bacara ebari eauque adebatsu. Tuque judiruhuaque adebatsu micuana jidama inime ishu ajacaya. ²⁹ Nebatsacue pureama tsehue; micuana tsehuequi cuanaque ebatsau bucha batsae neacue. Dyaque iyuhueda nebacue. Iyuhueda tuque ecuanaja Yusu merequi cuanaque bajacataqui ama Epafrodito juhua bucha. ³⁰ Cristo mere juyaquetu tuque ujejeda juatsu majujerihua. Arepa emajuu cuanaque adebaya ama buchatu tura ajacahua ama micuanara tuque amerehuaque. Micuana rehua eatsehue juatsu ebau bucha baedya tura aya.

3

Yusura ecuana Ijahua quejaque inajacamereya Jesús queja catyatihuaju, jidaque mere ayaju ama

¹ Peya micuana bahue amerecara aya, micuana ecue eatsehuequi cuanaque. Pureama nejudue, micuana Ecuana Cuatsashaqui jaque tibu. Icuene micuana cuejahua pusha pusha bahuityaqui cuanaja micuana ijahue aishu ama. Eje buchadya eje uma cueja acara micuana aya. Jesús queja

nimeedya jutidya juaje ishu nebacaume tume pusha pusha ari cuana.

² Necanaruticue tume bahuanatacarama juya cuana tsehue, chapa mureda bucha cuana tsehue. Jidamadya jutidya tuna juya. Ecuaita huitu biti tuna catubumeretiya, jadya juatsu Yusu queja ej-udiruu bucha adebatsu.

³ Tunaratu inime tupuya tuna Yusu jaque bucha, tuna ecuita huitu biti ecatubumereti tibu. Ecuana bacue pusha ama cuitadya Yusu jaque. Ecuana Jesús queja catyatihua tibu, tuque ecuana adebaya ecuana Yusu jaque, Yusuradya ecuana tujaque amerehua tibu. Tuja Espiritura ecuana Yusu muimereya. Ecuana ecuana casumitiya Cristo Jesús jaque cabatitsu. Ecuana taca ama ecuana Ijahua quejaque quinajacameretihua israelita cuanaja bahue ecuita huitu biti catubumeretitsu, ni peya eje bucha eque ai aatsu ama.

⁴ Ecuana taca quinajacameretitaqui ni ejuu, ique taa quinajacameretitaquidya juhua, ique datse jida juhua tibu. Aijamatu ni ejeque buchique ique bucha jida anihuaque. ⁵ Ique datse ecasumiti ejuu. Ique Israel eque ejuracanaque. Israelita cuanaja bahue tunara tubucuarre ecue cuinana huecaca catsurutihuaaju, Yusura israelita cuana amerecuare bae. Benjamín eque ejuracanaque ique. Ique hebreo. Ecue etata, ecue ecuaa ecatsetu hebreodya jucuarre. Ique fariseo jucuarre. Cacasaticuarre ique cacuatsashati eque ani ishu, tumbaedy a ecuana baba cuanaja bahue eque ani ishu. ⁶ Ique taa Yusu pureamaturacara datse jucuarre. Jadya tibudya

tuque Jesús queja ecatyati cuanaque jidama acuare, tuna Yusuja biji eque ama juya bucha baatsu. Dutya cacuatsashati cuana eque datse anihua jida anicara juatsu.

⁷ Pusha amadya icuene ique casumitihua dutya tume cuanaju, Yusura ique jida baya bucha cabatitsu, ique jadya anie juhua cabatitsu. Yume tucue jadya ama. Jesús queja catyatitsu ique casumitijacahua ique icuene eje bucha anie juhuaque. Yusura ique tujaque amerehua ique Cristo queja catyatihuaju ademe. ⁸ Riyaque camadya ama, dutyadya tuque jacahua Jesucristo Ique Cuatashaqui queja catyati ishu. Tujaque juishuquetu dyaque saretanayaque, peya ai riyaque yahuaju saretanaya bucha ama. Jiji ai asicadaque ebijidamadurata bucha, jadya bijidamadurae tuque ecue beruque ani aya, Cristo cuita camadya adeba, pureamatura jadya aishu. ⁹ Eje buchadya tuaqueja cuita camadya inime tsehue anicara juya. Jadya tuque ecue inime cacuatsashati cuana eque anitsu ama, Cristo queja catyatihuaju Yusura ique jucha metse ama baya tibu. Yusratu jucha metse ama baya Jesucristo queja ecatyati cuanaque. ¹⁰ Eje buchadya pana adebaajecaradya jutidya tuque Cristo aya. Majuhuaque, enetitsuranuaja casa eque ique anicara juya. Turatu Yusuja biji dutya ahua, arepa canerecatihua ama bucha; jadidya ique jucara juya. Canerecatitsutu curusuju majuhua. Jadidya ique nime aputacara juya ecue biji eque juishu, Yusu pureamaturayaque cuita camadya ani ishu, ¹¹ majutsu ique Yusu queja judiruyaque bahue juya tibu.

Yusura ecuana amerecara aya eque jucara ebari jutaquique

¹² Ique Jesucristora cuatsashaya eque ama jari cuitadya juya. Yusura ique amerecara aya eque cuita ama jari juya. Canimehuallatiya ama ique. Jadya ejuuque, eje buchadya Yusura amereya eque jucara ebari juya. Tsajajayaque catuputiyaque ejeque icuene judiru ishu ecacasatiu bucha, jadidya ique cacasatiya Yusura ique eje bucha amerecara aya eque juishu. Icuene Cristo Jesúsra tujaque amerehua ique jadya anie juishu.

¹³⁻¹⁴ Jadya micuana cuejaya, micuana ecue eat-sehuequi cuanaque. Idya cuitadya bahue Yusura ique eje bucha amerecara aya eque juyaque ama jari. Jadya tuque inime tupuya: “Aropa era eje uma mara Yusu merehua ama bucha, tura cuatsashaya eque ique juajetaquidya jutidya. Peya bacue ique nime aputataqui dutya ique eje bucha juhua cuanaque. Yusuratu ihuarahua tuja yacuaju Cristo Jesús queja dutya ecatyati cuanaque. Tsajajayaratu etibene queja petaya ama; icuene tujatu petaya, tuja judiru ishuque eje buchadya adadicara tsehue. Jadidya ique juya, Yusura ique amerecara aya eque juishu. Jadya judirue ique ejeque huecaca tuaqueja jubuque. Tyabuque tura ique jidaque dutya tuja cuanaja ishuque”, jadya tuque inime tupuya.

¹⁵ Dutya ecuanara Cristora cuatsashaya eque juya cuanaja tuque ecuanaja inime tuputaqui jadya. Bahuedya ecuana Yusu pana pureamatura ayaque ama aniyaque jari. Umaera ni micuana

jadya ama inime tupuya, Yusura micuana adebamereya yunerique. ¹⁶ Jadya ama bucha ecuana anitaqui eje bucha ecuana Yusura adebamerehua eque, ecuana anihua bucha aninucatsu ama.

¹⁷ Ique, ecue ecare cuana jadya ecuana Filiposju jucuaire patya Yusu pureamaturacara ecuana jucuaire. Neanicue ique aniya bucha, micuana ecue eatsehuequi cuanaque. Jetiamatu aniya micuanaja epuju ecuana bucha anie juya cuanaque. Necatsahuaticue peya cuana tsehue jadya anie juishu.

¹⁸ Jetiamatu aniya Yusuja biji eque ama aniya cuanaque, arepa “Jesús queja ecuana catyatihua” jadya juya ama bucha. Amena eje uma cueja micuana ahua tuna eje buchique. Yudijidya cueja micuana anucaya. Tuna eje bucha anie juya tsehue tunara dyaque peya inime amerehua. Arepa “Jesús quejatu catyatitaqui, curusuju majuhua queja” jadya juya ama bucha, tuna, tunaja anijudya adebataqui yuneri cuitadya ecana tuaqueja peadya camadya ama tuna catyatiyaque. ¹⁹ Tuna tuna Yusu queja ama judirubuque; jaquebuque tujatu ecana ni eje tupu jipenuca ishuhua. Tuna tuna eje buchadya jutidya juya tuna eje bucha jucara juya equedya jutidya, Yusu Neri pureamaturayaque ama. Ai bisutadaque aatsu ecana casumitiya, jida juya bucha cabatitsu. Inime tsapequi tuna aya ama ai Yusu jaque. Riyaque yahua juque camadya tura inime patya aya.

²⁰ Ecuana ecuana jadya ama. Arepa ecuana riyaque yahuaaju eje uma huecaca piji aniya ama bucha, ecuanaja eaniqui neritu barepaju Yusu aniyaju. Tuhuaquetu Ecuana Cuatsashaqui

Jesucristo junanucabuque. Eje buchadya junashahuishacara tsehue tuque ecuana ihuaya Ecuana Inajacamerequique. ²¹ Jesús junanucatsu tujatu ecuanaja ecuita cabapetishanabuque tuja ecuita bae cuitadya. Ecuanaja ecuita tu casadama, riri aqui jadya. Amena Jesúsja ecuita bacue cabapeticuare ni eje tupu riri aqui juishu ama. Jadidya tujatu abuque ecuanaja ecuita. Casa tujatu aniya dutya ai aniya cuanaque cuatsasha ishu. Tumeque dyaque casa tsehue tura ecuana cabapetishanabuque.

4

Ecuana Cuatsashaqui jaque cabatitsu pureama juajetaquique

¹ Ejeque huecaca ecuana Jesús tsehue anibuque adebatsu necanimehuallatiume, micuana ecue eatsehuequi cuanaque. Ecuana Cuatsashaqui queja nimee nejujacaume. Dyaque iyuhueda micuana baya. Eje buchadya bae acara micuana aya. Micuanara ique dyaque jida amerehua. Yusura micuanaju eje bucha ahuaque inime tuputsu, tuque adebaya yanacana ama tuja quisarati era micuana cuejahuque.

² Quisarati tuque cuejacara aya Evodia, tumbaedya Síntique. Ique bahue juchine metse ujeu cabatiyaque. Metse cuinetse buchique metse Jesús queja betadya catyatihua tibu. Jadya tibu cati cati nejujacacue; betara tupu jida inime ne-tupucue.

³ Tumbaedya mique cuejaya, Suyugos. (Riyaque ebacani ri “tuhua cuinetse mere juyaque” jadique.) Nerecabacue ique; tsahuacue

tumeque epuna ecatsé ecahuaitique. Jida ecatsé quisarishanucacue. Tatse tatsé ecuana tsehuequique epuna ecatsé. Ique tuhua Yusuja quisarati cueja jucuare patya tatsé betadya mere jucuare eatsehue. Tumbaedyá Clemente, umae cuana ique Yusu mere tsahuaqui jucuare cuanaque. Tunaja ebacani cuana tu amena ehueñe Yusuja cuanaja ebacani cuana ehueñeju. Ehueñe tuna Yusura dutya tuaqueja judirushabuque cuana tsehue.

⁴ Pureama nejujacaume, Ecuana Cuat-sashaquira micuana jacayaque ama caadebatitsu. Cuejanucaya micuana era. Pureama nejujacaume, arepa jidama inimeju ama bucha.

⁵ Peyara jidama ahuañu necacuarehuanatiume. Jida tsehue jutidya ecana nebacue dutya. Ecuana Cuatsashaquiquetu tsunutaya ama. Tume tura ecuana cuarehuananaya.

⁶ Inime tsapequi ai neaume. Jidama inimeju, ujejeda jadya cabatitsu Yusu tsehue nequisaraticue. Micuanara ai sareyaque juatsu, Yusu nebacacue. Necuejacue micuanara ai bijida bayaque. “Yusurupai dutya mira ahua cuana eque”, jadya neajacaume. ⁷ Ecuana jadya juyaju, ecuana Yusura jida inime tsapema amereya, Cristo Jesús queja catyatihua tibu. Arepa ecuana inime jidama cuanaque bajeje ishú ecacasatiu ama bucha, ai ama ecuana ejuu. Yusura peadya camadyatu dutya eau.

Dutya jidaque inime tupuqui ataquique

⁸ Micuanaja ishú quirica huenetillama jari-radya micuana cuejacara aya riyaque, micuana

eatsehuequi cuanaque. Jidama inime cuana- judya jutidya jidama inime ishu ebauque, jidaque inime tupuqui neacue. Jida juatsu peya cuana ai etyauque inime tupuqui neacue. Inime tupuqui neacue yunerique, camuibati jadya. Tuyuque inime tupuqui neacue, ai micuana cajuatishaquiju ama. Jida inime tsapema ishuque inime tupuqui neacue, pureama ishujy jadya. Jadya cuanaque inime tupuqui neacue.

⁹ Era bahuityahua eque neanicue. Ique micuana queja juticuare patya micuana bahuityacuare Yusuja biji eque ani ishu. Micuanaratu adebayadya ique micuana ducu Yusuja biji eque anicuareque. Jutaquiju jadya aniedya nejudue. Tumetu Yusu micuana tsehue aniya. Yusuradya micuana inime tsapema anishaya.

Pablora Filiposju cuanaque chipiru cuadishahuaju yusurupai acuareque

¹⁰ Ecuana Cuatsashaquira micuana queja tsahuamerehua. Jadya tibudya ique dyaque jida. Yusurupai micuana aya. Adebayadya tuque era micuanara ique tsahuajacacarama ahuaque. Tsunudatu eje bucha jadya jutaqui ama juhua. ¹¹ Paju ama micuanaja inime: “Pablotu quisaratiya, canerecaticuare tibu” jadya. Aijama, jadya ama tuque. Ecue ai aniya tsehue piji pureama cabahuenetihua, riyajiji, jadya ama juatsu umada jadya tsehue. ¹² Amena ique cabahueneticuare eje bucha juyaju jidadya jutidya cabati. Ique bahue ai aijamaju eje bucha anie jutaquique jetiama aniyaju, jadya ama

juatsu riya piji aniyaju. Ecue riya piji ara ishuque aniyaju, adebayadya tuque ique Yusura tyayaque. Ecue earaqui umada aniyaju, yusurupai tuque Yusu aya. Ai eje uma ama aniyaju, jadya ama juatsu umada aniyaju, canimehuallatiya ama ique. Yusurupai jutidya tuque Yusu aya. ¹³ Eiduudya tuque dutya ique eje bucha juyaque canimehuallatitsu ama, Jesús eatsehue tibu. Turadya ique casaturaya; ita taca ama. ¹⁴ Jadya ama bucha micuanara jidadya tsahuahua ique jidama inimeju nubihuaaju.

¹⁵⁻¹⁶ Riyaque amari micuana Filiposju cuanara ique tsahuametse ayaque. Ique Macedonia epu cuanaju Yusuja quisarati cuejatibune jucuare patya micuanara tsahuacuare. Ique Tesalonicaju jariju micuanara ecue chipiru cuadishacuare ique tsahua ishu micuanara cuadishacuareque. Jadya apidya ama micuanara acuare. Micuanara tyacuare tumeque chipiru, ique tsahua ishu, ique Yusuja quisarati cueja peya epu cuanaju juneniyaju. Micuana Filiposju cuanara Jesús queja catyaticuare cuanara micuanara peadya jadya acuare.

¹⁷ Ecuetu inime juhua ama: “Ita tunara ecue ai ecuadishau” jadya. Micuanaja inime tacadya tuque micuanara ecue cuadishahua. Micuana micuana inijeda ama juhua eatsehue. Jadya tibudyatu Yusu dyadi inijeda amadya juya micuana tsehue. ¹⁸ Amena rique ecue aniya dutya era sareyaque. Epafrodito tsehue micuanara cuadishachineque rique ecue aniya tupu ai. Jadya tsahuae micuanara ique achine, Yusu etyau bucha tyae micuanara achine. Tuja biji

tu jadique. Yusujatu bijida muru ijimedaque tuja etareju pahuayaju; jadyajudyatu ejitaju juya tuque muiqui cuanaque. Tumebaedyatu Yusura bijida baya micuanara ique tyachineque; ejitajudya micuana juchine Yusu muiyaque.
¹⁹ Micuanara ique ecue aijama tsehue tsahuahua; ecue Etata Yusura micuana tyayadya micuanaja dutya ai aijamaque. Dutya ai aniyaque tu tujaque. Tuquetu inijeda ama. Tujatu tyabahuedya dutya ai Cristo Jesús queja ecatyati cuanaque.

²⁰ ¡Dyaque jida, casada taa ecuanaja Etata Yusu! ¡Muitanajacaya ama tuque! Jadidya paju.

Pablora Yusuja cuanaque isaramerecuareque

²¹ Isaramereya micuana dutya tuhua Yusuja cuanaque, micuana Cristo Jesús queja ecatyati cuanaque. Eatsehue cuanara micuana tumebaedya isaramereya; tuna dyadi tuna Jesús queja ecatyati cuanaquedya. ²² Eatsehue cuanara camadya ama micuana isaramereya. Tumebaedya dutya jujeri riyaque epu ebariju Yusuja cuanara micuana isaramereya. Aniyari Jesús queja umada ecatyati cuanaque; tuna tuna huaraji aridaque jetiama epu cuanaju merequi cuanaque. Tunara neri neri micuana isaramereyadya.

²³ Ecuana Cuatsashaqui Jesucristora jida tsehue nenarucue tuja quiyuhuebati tsehue. Jadidya paju.

Riya tupu camadya.

Pablo

Yusuja Quisarati
New Testament in Cavineña (BL:cav:Cavineña)

copyright © 2012 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Cavineña

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Cavineña [cav], Bolivia

Copyright Information

© 2012, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Cavineña

© 2012, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-22

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files
dated 29 Jan 2022

8e1f7a23-824b-5b2d-af4e-1406fdb68f20